



# RAZPIS

## 46. Festivala narodno-zabavne glasbe "ŠTEVERJAN 2016"

Slovensko katoliško prosvetno društvo "F. B. SEDEJ" iz Števerjana razpisuje 46. Festival narodno-zabavne glasbe "Števerjan 2016", ki bo v Števerjanu 1., 2., in 3. julija 2016 med Borovci.

### TEKMOVALNI POGOJI

- Festival je tekmovalnega značaja. Prijavijo se lahko vsi ansambli, ki gojijo slovensko narodno zabavno glasbo.
- Festival se odvija v treh dneh. Na prvih dveh polfinalnih večerih nastopijo vsi prijavljeni ansambli. Vsak ansambel mora izvajati dve skladbi v živo v slovenskem jeziku ali samo v instrumentalni izvedbi.
  - Prva skladba mora biti iz zakladnice slovenske narodno zabavne glasbe (posneta na plošči ali že izvajana na drugem festivalu).
  - Druga skladba mora biti povsem izvirna (bodisi melodija kot besedilo) ter prvič predstavljena javnosti!  
Avtor glasbe in besedila zagotavljata, da gre za njihovo izvirno delo ter z izvajalci in morebitni založniki jamčijo, da ni bila še nikoli javno izvedena ali objavljena v kakršnikoli obliki. S tem v zvezi sprejmejo moralno in materialno odgovornost za morebitne zahtevke tretjih oseb in škodo, ki bi jo v zvezi s tem utrpel organizator festivala.
- V finalnem delu Festivala nastopijo najboljši ansambli prvih dveh večerov ter se predstavijo z istima skladbama polfinalnega večera. Njihov izbor in število določi strokovna komisija za glasbo.
- Na prvih dveh polfinalnih večerih bo publika lahko, z glasovanjem na posebni glasovnicah, izbrala po en (1) ansambel na večer, ki se bo avtomatično potegoval za nagrade na finalnem večeru.
- Ni dovoljena uporaba instrumentov, ki elektronsko proizvajajo zvok.
- Ansambli, ki nastopijo na nedeljskem programu, morajo ostati v nošah do konca festivalskega nagrajevanja.

### NAGRADE

Finalisti se potegujejo za sledeče nagrade:

- A) **Prvo nagrado** 46. Festivala narodno zabavne-glasbe »ŠTEVERJAN 2016« in trofej društva "F. B. Sedej" v vrednosti 1.700,00€, ki jo podeli strokovna komisija za glasbo za splošni vtis ansambla (izvedba, melodija, izvirnost in predstavitev ansambla na odru itd.) izključno za izvirno skladbo;



- B) **Drugo nagrado** 46. Festivala narodno zabavne-glasbe »ŠTEVERJAN 2016« v vrednosti 900,00€, ki jo podeli strokovna komisija za glasbo za splošni vtis ansambla (izvedba, melodija, izvirnost in predstavitev ansambla na odru itd.) izključno za izvirno skladbo;
- C) **Tretjo nagrado** 46. Festivala narodno zabavne-glasbe »ŠTEVERJAN 2016« v vrednosti 500,00€, ki jo podeli strokovna komisija za glasbo za splošni vtis ansambla (izvedba, melodija, izvirnost in predstavitev ansambla na odru itd.) izključno za izvirno skladbo;
- Č) **Nagrado občinstva** v vrednosti 500,00€, ki jo podeli publika z glasovanjem na posebnih obrazcih. Ocena občinstva je osnovana izključno na izvedbi skladbe iz zakladnice.
- D) **Nagrado za debitanta** v vrednosti 200,00€, ki jo podeli strokovna komisija za glasbo najboljšemu ansamblu med tistimi, ki so prvič nastopi na Festivalu.

Strokovna komisija za besedilo si pridružuje pravico, da po lastni strokovni presoji, podeli priznanje za kvalitetno in izvirnost besedila, ki mora biti izključno v slovenskem jeziku.

Strokovna komisija za glasbo si pridržuje pravico, da po lastni presoji podeli posebno priznanje posamezniku ali ansamblu za kakovostno izvedbo tekmovalne skladbe.

**Denarne nagrade bodo nakazane do 31. julija 2016.** Organizator bo v tem času preveril, da so se ansamblu držali pravil razpisa.

### **STROKOVNI KOMISIJI**

- Strokovno komisijo za glasbo sestavljajo glasbeni strokovnjaki in predsednik društva.
- Strokovno komisijo za besedilo sestavljajo strokovnjaki in literati ter predstavnik društva.

### **NAGRADA OBČINSTVA**

Na podlagi vstopnic/zapestnic, bosta vsak večer žrebana dva obiskovalca, ki bosta prisotna pri seštevanju glasovnic.

### **PRIJAVA IN OBVEZNE PRILOGE**

- Prijava na 46. Festival narodno-zabavne glasbe »ŠTEVERJAN 2016« je veljavna, če vključno do ponedeljka, **2. maja 2016** ansambel pošlje izpolnjeno prijavnico in obvezne priloge ter dokazilo o plačilu kavnice v znesku 50,00€ in vpisnine na festival v znesku 50,00€. Organizator bo upošteval poštni žig ali datum elektronske pošte.
- Prijava in vse priloge so objavljene na spletni strani [www.sedej.org/festival/](http://www.sedej.org/festival/)

Bančni podatki so:

BANKA: Banca di Cividale SPA Gorizia

IBAN: IT89 0054 8412 4010 0157 0018 685

SWIFT: CIVIIT2CXXX

NAMEN: »IME ANSAMBLA«



- Ansambel, ki se bo držal vseh predpisov in pogojev razpisa, bo en teden po zaključku festivala dobil vrnjeno kavcijo.
- Podpisano prijavo in priloge mora ansambel poslati v digitalni obliki na [info@sedej.org](mailto:info@sedej.org)

ali pa na sledeči naslov:

**S.K.P.D. "F. B. SEDEJ"**  
**Trg Svobode, št. 6**  
**34070 Števerjan – Gorica**  
**Italija**

Podatki morajo biti čitljivi in popolni. Ansambel mora poslati organizatorju sledeče:

- a) prijavo;
- b) podatke o ansamblu; (**PRILOGA ŠT.1 - stran 2 in 3**);
- c) **fotografija ansambla** v dobri resoluciji (minimalna velikost 2000 px po daljši stranici), zaželen vodoravni format;
- č) kopijo osebnih dokumentov vseh članov ansambla;
- d) potrdilo o plačilu kavcije in vpisnine;
- e) število članov ansambla in njihova funkcija; (**PRILOGA ŠT. 2 - stran 4**);
- f) izjavo avtorja glasbe (**PRILOGA ŠT. 3 - stran 5**);
- g) izjavo avtorja besedila (**PRILOGA ŠT. 4 - stran 6**);
- h) izjavo izvajalcev (**PRILOGA ŠT. 5 - stran 7**);
- i) izjavo založbe (**PRILOGA ŠT. 6 - stran 8**);
- j) prijavo za sodelovanje na 24. ALPEN GRAND PRIX 2016; (**PRILOGA ŠT. 7 – stran 9**);
- k) **besedilo in notni zapis izvirne skladbe ter posnetek (DEMO)**.

## **ZAVAROVANJE**

- Zaradi italijanskih zakonskih predpisov mora vsak član ansambla imeti zavarovanje.
- Tuji državljani mora obvezno poslati zavarovanje (obrazec A1) veljavno od 1. do 3. julija 2016, ki je v Italiji potrebno za vsak javni nastop. Obrazec dobi na Zavodu za zdravstveno zavarovanje. V nasprotnem primeru mora vsak član, (tako slovenski kot italijanski državljani) sporočiti organizatorju italijansko davčno številko ali izpopolniti obrazec za pridobitev le te (**PRILOGA ŠT. 8 - stran 10 in 11**) in na dan prihoda na festival plačati organizatorju 15,00€ na osebo.
- Italijanski državljani morajo priložiti oprostitev ali dokazati, da plačujejo dajatve v italijanski zavarovalni sistem (ENPALS) in organizatorju posredovati italijansko davčno številko ali oprostitev (**PRILOGA ŠT. 9 - stran 12**).

## **ALPEN GRAND PRIX**

- Organizacijski odbor števerjanskega festivala je z organizatorji Alpen Grand Prix-a določil, da bo komisija, v sklopu finalnega dela 46. Festivala narodno-zabavne glasbe »ŠTEVERJAN 2016«, izbrala finaliste, med tistimi, ki privolijo k sodelovanju. Kot predstavniki Slovenije bodo nastopili na 24. izvedbi Alpen Grand Prix-a v Meranu.



## ***PRENOČIŠČE***

- Po zaključku polfinalnega nastopa (petek ali sobota) organizator poskrbi za prenočitev ansambla. Ob prijavi bo ansambel dobil vsa podrobnejša navodila glede prenočitve in rezervacije.
- Ansambel mora organizatorju sporočiti število članov, ki bodo prespali do 2. maja 2016 in ne bomo sprejemali sprememb. Organizator plača prenočišče samo članom ansambla v vrednosti 15,00€ na osebo. V primeru, da je treba kaj dodati, si strošek ansambel poravnava sam. Spremljevalci si morajo cel strošek poravnati sami.
- Ansambel, ki se odreče tej storitvi je to dolžan sporočiti organizatorju najmanj 8 dni pred pričetkom festivala. V nasprotnem primeru si bo organizator pridržal kavcijo (50,00€) za poravnanje nastale škode neizkoriščenih ležišč.
- Ansambel, ki ne želi prespati in to izrazi v prijavnici bo teden dni po festivalu dobil vrnjeno kavcijo.
- Organizator poskrbi za topel obrok na dan tekmovanja.

## ***PRAVICE ORGANIZATORJA DO POSNETKOV***

- Organizator ne odgovarja za morebitne drugačne pogodbene obveznosti med ansamblom, avtorji izvirne skladbe in založniki.
- Avtorji, izvajalci in njihove morebitne založbe dovoljujejo premierno objavo skladb na nosilcih zvoka in slike (npr.: za izdajo festivalske zgoščenke ter snemanja TV oddaje) in za omenjeno nimajo nobenega zahtevka.

## **PRAVICE ORGANIZATORJA**

- Ansambel, ki bo kršil razpisane pogoje bo diskvalificiran in organizator števerjanskega festivala bo odločal o bodočih prijavah ansambla na festivalu. Organizator pa bo zahteval odškodnine za organizacijske stroške.
- Uredniški odbor ne odgovarja za morebitne napake v brošuri, ki nastanejo zaradi pomanjkljivosti prijav posameznih ansamblov.
- Organizator si pridržuje pravico, da po potrebi spreminja navedena pravila, brez nikakršnih predhodnih obvestil.
- **S podpisano prijavo na 46. Festival narodno-zabavne glasbe »ŠTEVERJAN 2016« ansambel sprejme vse pogoje navedene v razpisu in ne osporava odločitvam komisij.**

Za vse morebitne informacije:

**Katja Dorni**  
mobitel: +39-333-1499177

PRESEDNIK S.K.P.D. "F.B. Sedej"  
**FILIP HLEDE**

**Filip Hlede**  
mobitel: +39-329-0744269

**Števerjan, 10. januar 2016**



**PRIJAVA NA**  
**46. Festival narodno-zabavne glasbe**  
**“ŠTEVERJAN 2016”**

*Podpisani (ime priimek)....., vodja ansambla.....*  
*sporočam,*

*da se prijavim na 46. Festival narodno-zabavne glasbe “ŠTEVERJAN 2016” in kot potrdilo vam pošiljam spodaj zahtevane podatke označene v obrazcu in priloge kot zahteva Vaš razpis.*

**Zahtevana dokumentacija:**

- podatki o ansamblu (**PRILOGA ŠT. 1 - stran 2 in 3**);
- **fotografija ansambla** v dobri resoluciji (minimalna velikost 2000 px po daljši stranici), zaželen vodoravni format;
- kopijo osebnih dokumentov vseh članov ansambla;
- potrdilo o vplačilu kavicije in vpisnine;
- število članov ansambla in njihova funkcija; (**PRILOGA ŠT. 2 - stran 4**);
- izjava avtorja glasbe (**PRILOGA ŠT. 3 - stran 5**);
- izjava avtorja besedila (**PRILOGA ŠT. 4 - stran 6**);
- izjava izvajalcev (**PRILOGA ŠT. 5 - stran 7**);
- izjava založbe (**PRILOGA ŠT. 6 - stran 8**);
- prijavnica na 24. ALPEN GRAND PRIX 2016; (**PRILOGA ŠT. 7 - stran 9**);
- slovenski državljani: obrazec A1 ali obrazec za pridobitev italijanske davčne številke (**PRILOGA ŠT. 8 - stran 10 in 11**);
- italijanski državljani: podatke o vpisu v ENPALS ali oprostitev (**PRILOGA ŠT. 9 - stran 12**) ali davčno številko;
- **priloženo besedilo** in notni zapis izvirne skladbe ter posnetek (DEMO);

PODPIS ODGOVORNE OSEBE:

(ime in priimek)

---

Kraj in Datum,



## PRILOGA ŠT. 1

### PODATKI O ANSAMBLU

TOČEN NAZIV ANSAMBLA IN KRAJ OD KODER PRIHAJA:	Ans.
	Iz/s
NASLOV IZVIRNE SKLADBE (obvezno je priložiti besedilo)	
IME IN PRIIMEK AVTORJA BESEDILA IZVIRNE SKLADBE	
IME IN PRIIMEK AVTORJA GLASBE IZVIRNE SKLADBE	
NASLOV SKLADBE IZ ZAKLADNICE:	
IZVAJALEC SKLADBE IZ ZAKLADNICE:	
IME IN PRIIMEK KONTAKTNE OSEBE OZ. VODJE ANSAMBLA:	
TELEFONSKA ŠTEVILKA KONTAKTNE OSEBE:	
NASLOV ELEKTRONSKE POŠTE ZA BODOČE DOPISE	
TELEFONSKA ŠTEV. ODGOVORNE OSEBE PRISOTNE NA DAN TEKMOVANJA	
NASLOV:	Ulica: _____  Posta: _____  Kraj: _____









### **PRILOGA ŠT. 3**

#### **AVTOR GLASBE**

Podpisani (ime in priimek) .....avtor glasbe....., katero bo ansambel..... prvič izvajal na 46. Festivalu narodno-zabavne glasbe »ŠTEVERJAN 2016«

#### **IZJAVLJAM IN ZAGOTAVLJAM**

- da je glasba izvirno delo ter sprejem moralno in materialno odgovornost za morebitne zahteve tretjih oseb in škodo, ki bi jo v zvezi s tem utrpel organizator festivala;
- da pesem ni bila še nikoli javno predvajana ali objavljena v kakršnikoli obliki;

#### **TER DOVOLJUJEM**

- snemanje izvirne skladbe za radijske, televizijske in spletne programe, ne da bi zato zahtevali honorar ali pravice oddajanja;
- premierno objavo skladb na nosilcih zvoka in slike (npr.: za izdajo festivalske zgoščenke ter snemanja TV oddaje) in za omenjeno nimajo posebnega zahtevka;
- da S.K.P.D. »F.B. Sedej« prosto uporabi radijske in televizijske posnetke z radijskega snemanja (pred tekmovanjem) in nastopa (na tekmovalnem večeru in finalu) zgoraj navedene skupine na 46. Festivalu narodno-zabavne glasbe »ŠTEVERJAN 2016« in jih uporabi za radijsko in/ali televizijsko predvajanje ter distribucijo brez časovnih, ozemeljskih in prenosnih omejitev. Obenem izrecno jamčim, da se v imenu ansambla odrekam kakršnimkoli zahtevam v zvezi s tem.

#### **PODPIS AVTORJA GLASBE**

(ime in priimek)

---

Kraj in datum,



## **PRILOGA ŠT. 4**

### **AVTOR BESEDILA**

Podpisani (ime in priimek) .....avtor besedila....., katero bo ansambel..... prvič izvajal na 46. Festivalu narodno-zabavne glasbe »ŠTEVERJAN 2016«

### **IZJAVLJAM IN ZAGOTAVLJAM**

- da je besedilo izvirno delo ter, da v zvezi s tem sprejme moralno in materialno odgovornost za morebitne zahteve tretjih oseb in škodo, ki bi jo v zvezi s tem utrpel organizator festivala;
- da pesem ni bila še nikoli javno predvajana ali objavljena v kakršnikoli obliki;

### **TER DOVOLJUJEM**

- snemanje izvirne skladbe za radijske, televizijske in spletne programe, ne da bi zato zahtevali honorar ali pravice oddajanja;
- premierno objavo skladb na nosilcih zvoka in slike (npr.; za izdajo festivalske zgoščenke ter snemanja TV oddaje) in za omenjeno nimajo posebnega zahtevka;
- da S.K.P.D. »F.B. Sedej« prosto uporabi radijske in televizijske posnetke z radijskega snemanja (pred tekmovanjem) in nastopa (na tekmovalnem večeru in finalu) zgoraj navedene skupine na 46. Festivalu narodno-zabavne glasbe »ŠTEVERJAN 2016« in jih uporabi za radijsko in/ali televizijsko predvajanje ter distribucijo brez časovnih, ozemeljskih in prenosnih omejitev. Obenem izrecno jamčim, da se v imenu ansambla odrekam kakršnimkoli zahtevam v zvezi s tem.

### **PODPIS AVTORJA BESEDILA**

(ime in priimek)

---

Kraj in datum,



## **PRILOGA ŠT. 5**

### **IZVAJALCI**

Podpisani (ime in priimek) .....odgovorna oseba ansambla....., ki bo sodeloval na 46. Festivalu narodno-zabavne glasbe »ŠTEVERJAN 2016«

### **IZJAVLJAM IN ZAGOTAVLJAM**

- da je besedilo izvirno delo ter, da v zvezi s tem sprejme moralno in materialno odgovornost za morebitne zahteve tretjih oseb in škodo, ki bi jo v zvezi s tem utrpel organizator festivala;
- da skladba ni bila še nikoli javno predvajana ali objavljena v kakršnikoli obliki;

### **TER DOVOLJUJEM**

- snemanje izvirne skladbe za radijske, televizijske in spletne programe, ne da bi zato zahtevali honorar ali pravice oddajanja;
- premierno objavo skladb na nosilcih zvoka in slike (npr.; za izdajo festivalske zgoščenke ter snemanja TV oddaje) in za omenjeno nimajo posebnega zahtevka;
- da S.K.P.D. »F.B. Sedej« prosto uporabi radijske in televizijske posnetke z radijskega snemanja (pred tekmovanjem) in nastopa (na tekmovalnem večeru in finalu) zgoraj navedene skupine na 46. Festivalu narodno-zabavne glasbe »ŠTEVERJAN 2016« in jih uporabi za radijsko in/ali televizijsko predvajanje ter distribucijo brez časovnih, ozemeljskih in prenosnih omejitev. Obenem izrecno jamčim, da se v imenu ansambla odrekam kakršnimkoli zahtevam v zvezi s tem.

**PODPIS ODGOVORNE OSEBE**

(ime in priimek)

\_\_\_\_\_

Kraj in datum,



## **PRILOGA ŠT. 6 - ZALOŽBA**

Podpisani (ime in priimek) .....odgovorna oseba založbe .....,  
skladbe .....katero bo ansambel.....  
prvič izvajal na 46. Festivalu narodno-zabavne glasbe »ŠTEVERJAN 2016«

### **IZJAVLJAM IN ZAGOTAVLJAM**

- da je besedilo izvirno delo ter, da v zvezi s tem sprejme moralno in materialno odgovornost za morebitne zahteve tretjih oseb in škodo, ki bi jo v zvezi s tem utrpel organizator festivala;
- da skladba ni bila še nikoli javno predvajana ali objavljena v kakršnikoli obliki;

### **TER DOVOLJUJEM**

- snemanje izvirne skladbe za radijske, televizijske in spletne programe, ne da bi zato zahtevali honorar ali pravice oddajanja;
- premierno objavo skladb na nosilcih zvoka in slike (npr.; za izdajo festivalske zgoščenke ter snemanja TV oddaje) in za omenjeno nimajo posebnega zahtevka;
- da S.K.P.D. »F.B. Sedej« prosto uporabi radijske in televizijske posnetke z radijskega snemanja (pred tekmovanjem) in nastopa (na tekmovalnem večeru in finalu) zgoraj navedene skupine na 46. Festivalu narodno-zabavne glasbe »ŠTEVERJAN 2016« in jih uporabi za radijsko in/ali televizijsko predvajanje ter distribucijo brez časovnih, ozemeljskih in prenosnih omejitev. Obenem izrecno jamčim, da se v imenu ansambla odrekam kakršnimkoli zahtevam v zvezi s tem.

### **PODPIS AVTORJA**

(ime in priimek)

---

V primeru, da ansambel nima nobene založbe, prosimo, da potrditev podpiše vodja ansambla.

### **PODPIS VODJE ANSAMBLA**

(ime in priimek)

---

Kraj in datum,



## **PRILOGA ŠT. 7**

### **PRIJAVA NA 24. ALPEN GRAND PRIX 2016**

Podpisani (ime in priimek).....kot predstavnik skupine  
(POPOLN NAZIV SKUPINE, naslov, e-pošta, telefon ali GSM)

.....  
.....

#### **Izražam jasno namero**

o sodelovanju na 24. ALPEN GRAND PRIX-u, ki bo v Meranu BOLZANO/BOCEN, ITALIJA) po kriterijih, ki jih predlaga organizator festivala nardo-zabavne glasbe ŠTEVERJAN 2016. S tem izjavljam, da:

- v primeru, da bomo za nastop na 24. ALPEN GRAND PRIX-u izbrani, se obvezujemo, da bomo nastop tudi opravili. V nasprotnem primeru bo organizator 24. ALPEN GRAND PRIX-a upravičeno od nas lahko zahteval denarno odškodnino;
- bomo na 24. ALPEN GRAND PRIX-u nastopili z izvirno skladbo predstavljeno na 46. Festivalu nardo-zabavne glasbe "ŠTEVERJAN 2016";
- bomo poskrbeli, da bo besedilo skladbe v nemškem jeziku oziroma bomo skladbo predlagali samo v instrumentalni izvedbi;
- se obvezujemo, da bomo organizatorju 24. ALPEN GRAND PRIX-a pravočasno poslali dokončan avdio posnetek izbrane skladbe;
- sprejmemo vse pogoje nastopa (datum in uro prihoda na prizorišče, sodelovanje na generalki, pripravljenost snemanja radio in TV intervjujev itd. ), s katerimi nas bo organizator 24. ALPEN GRAND PRIX-a še seznanil;
- so vsi stroški v naše breme;
- ne bomo za naše sodelovanje na 24. ALPEN GRAND PRIX-u zahtevali honorarja.

Kraj in datum,

S spoštovanjem  
(IME IN PRIIMEK)

---



## **PRILOGA ŠT. 8**

### **OBRAZEC ZA PRIDOBITEV DAVČNE ŠTEVILKE**



**DOMANDA DI ATTRIBUZIONE CODICE FISCALE, COMUNICAZIONE VARIAZIONE DATI  
E RICHIESTA TESSERINO/TESSERA SANITARIA (PERSONE FISICHE)**

<b>QUADRO A</b> Sezione I Tipologia richiedente	<b>D</b> RICHIESTA DIRETTA PER SE STESSO	<b>T</b> RICHIESTA PER SOGGETTO TERZO	CODICE TIPOLOGIA RICHIEDENTE <input type="text"/> <input type="text"/>	
	(solo per attribuzione codice fiscale)			
<b>Sezione II</b> Tipo richiesta	<b>1</b> <b>ATTRIBUZIONE CODICE FISCALE</b>	RICHIESTA TESSERINO CODICE FISCALE <input type="checkbox"/>		
	<b>2</b> VARIAZIONE DATI	CODICE FISCALE <input type="text"/>		
	<b>3</b> COMUNICAZIONE DECESSO	CODICE FISCALE <input type="text"/>	DATA DECESSO <input type="text"/>	
	<b>4</b> RICHIESTA CERTIFICATO DI CODICE FISCALE	CODICE FISCALE <input type="text"/>		
	<b>5</b> RICHIESTA DUPLICATO TESSERINO/TESSERA SANITARIA	CODICE FISCALE <input type="text"/>		MOTIVAZIONE <input type="text"/>
		MOTIVAZIONE <input type="text"/>		
<b>QUADRO B</b> Dati anagrafici	COGNOME <input type="text"/>	NOME <input type="text"/>	SESSO <input type="text"/>	
	COMUNE (o Stato estero) DI NASCITA <input type="text"/>	PROVINCIA <input type="text"/>	DATA DI NASCITA <input type="text"/>	
<b>QUADRO C</b> Residenza anagrafica/ domicilio fiscale	COMUNE <input type="text"/>		PROVINCIA <input type="text"/> C.A.P. <input type="text"/>	
	TIPOLOGIA (via, piazza, ecc.) <input type="text"/>	INDIRIZZO <input type="text"/>		
	NUMERO CIVICO <input type="text"/>	FRAZIONE/ALTRO <input type="text"/>		
<b>QUADRO D</b> Residenza estera	STATO ESTERO <input type="text"/>	STATO FEDERATO, PROVINCIA, CONTEA <input type="text"/>		
	LOCALITÀ DI RESIDENZA <input type="text"/>	CODICE POSTALE <input type="text"/>		
	INDIRIZZO <input type="text"/>			
<b>QUADRO E</b> Eventuali altri codici fiscali attribuiti	CODICE FISCALE <input type="text"/>			
	CODICE FISCALE <input type="text"/>			
<b>ALLEGATI</b>	<input type="text"/>			
	<input type="text"/>			
<b>SOTTOSCRIZIONE</b>	CODICE FISCALE RICHIEDENTE DIVERSO DA PERSONA FISICA <input type="text"/>		CODICE FISCALE SOTTOSCRITTORE <input type="text"/>	
	DATA <input type="text"/>	FIRMA <input type="text"/>		
<b>DELEGA</b>	_ sottoscritt_ <input type="text"/>		delega <input type="text"/>	
	nato/a <input type="text"/>	il <input type="text"/>	CODICE FISCALE <input type="text"/>	
	a presentare il modello per suo conto e a ritirare l'eventuale certificazione rilasciata dall'ufficio			
	DATA <input type="text"/>	FIRMA <input type="text"/>		



## PRILOGA ŠT. 9

### DICHIARAZIONE AI SENSI DELL'ART. 39 QUATER D.L. 159 DEL 1/10/2007 CONVERTITO IN LEGGE N. 222/2007 DEL 01/12/2007

Il/la sottoscritto/a \_\_\_\_\_,  
*Podpisani/a*  
nato/a il \_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_  
*rojen/a dne* v  
e residente in via \_\_\_\_\_  
*bivajoč v/na*  
CAP \_\_\_\_\_ città \_\_\_\_\_  
*Poštna št.* mesto  
C.F. \_\_\_\_\_  
*Davčna številka*

per lo svolgimento dell'attività di "lavoratore nel campo delle spettacolo" con l'attività musicale denominata 46° Festival "STEVERJAN 2016" e ai sensi dell'art. 39 quater della Legge in oggetto si trova nella seguente condizione:

*v sklopu 46. Festivala "ŠTEVERJAN 2016" izjavljam, da sem:*

(barrare la casella interessata)/(prekrižaj pravilen kvadratik)

Ā - E' soggetto giovane fino a diciotto anni;  
*Mladoleten (neopravljenih 18 let)*

Ā - E' studente fine a 25 anni;  
*Študent do 25. leta starosti;*

Ā - Svolge già attività lavorativa dipendente e /o autonoma per la quale sono già tenuto al versamento dei contributi ai fini della previdenza obbligatoria ad una gestione diversa da quella per i lavoratori delle spettacolo;  
*Redno zaposlen kot uslužbenec ali samostojen podjetnik in redno plačujem socialno zavarovanje;*

Ā - E' titolare di pensione di età superiore a 65 anni.  
*Upokojenec, starejši od 65 let.*

Ā - La retribuzione lorda derivante dall'attività di spettacolo, nel corrente anno 2016 non ha superato la somma di euro 5.000,00 fino a data odierna.  
*Bruto plače za delovanje na področju zabave (koncerti, gostovanja...) v letu 2016 ne presega vsote 5.000,00 € do današnjega dne.*

E pertanto gli adempimenti di cui agli art. 3, 4, 5, 6, 9, 10 del D.Lgs C.P.S. 16/07/1947 N. 708 (e successive modifiche) non sono dovuti.

San Floriano del Collio/Števerjan, 1-2-3/07/2016

Firma - Podpis